

ДИРЕКТИВА 94/80/ЕО НА СЪВЕТА

от 19 декември 1994 година

определяща подробните условия, при които гражданите на Съюза, пребиваващи в държава-членка, чиито граждани не са, упражняват правото си да избират и да бъдат избирани по време на общински избори

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 8 В, параграф 1 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

като взе предвид становището на Комитета на регионите³,

като има предвид, че Договорът за Европейския съюз представлява нов етап в процеса на създаване на един все по-тесен съюз между народите на Европа; като има предвид, че една от задачите на Съюза е да организира по начин, показващ близостта и солидарността, отношенията между народите на държавите-членки; като има предвид, че неговите основни цели включват засилването на защитата на правата и на интересите на гражданите на неговите държави-членки чрез въвеждането на гражданство на Съюза;

като има предвид, че за тази цел, раздел II на Договора за Европейския съюз въвежда гражданство на Съюза за всички граждани на държавите-членки и дава на тези граждани, на това основание, съвкупност от права;

като има предвид, че изборителното право по време на общински избори в държавата-членка по пребиваването, предвидено в член 8 В, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност, представлява прилагане на принципа за равенство и за забрана на дискриминацията между гражданите и тези, които не са граждани на държава-членка и произтича пряко от правото на свободно движение и пребиваване, предвидено в член 8 А от този договор;

като има предвид, че прилагането на член 8 В, параграф 1 не предполага пълното хармонизиране на изборителните системи на държавите-членки; като има предвид, че целта на тази разпоредба е главно да се премахне изискването за гражданство, което понастоящем се поставя в повечето от държавите-членки, за упражняването на изборителното право по време на общински избори; като

¹ ОВ С 323, 21.11.1994 г.

² Изявление, дадено на 14 септември 1994 г. (все още не е публикувано в *Официален вестник*)

³ Изявление, дадено на 28 септември 1994 г. (все още не е публикувано в *Официален вестник*)

има предвид освен това, че за да се придържа към принципа на пропорционалността, залегнал в член 3 В от Договора, съдържанието на законодателството на Общността в тази област не трябва да превишава това, което е необходимо за постигане на целта по член 8 В, параграф 1 от Договора;

като има предвид, че целта на член 8 В, параграф 1 от Договора е да гарантира, че всички граждани на Съюза, независимо от това дали са или не са граждани на държавата-членка, в която пребивават, могат да упражняват в тази държава изборителното си право по време на общински избори, при същите условия; като има предвид, че условията, които се прилагат по отношение на неграждани на държава-членка, включително и тези, свързани с продължителността и доказването на пребиваването, трябва следователно да са идентични с тези, ако има такива, които се прилагат по отношение на гражданите на съответната държава-членка; като има предвид, че от негражданите на държава-членка не трябва да се изисква да отговарят на специални условия, освен ако, по изключение, различното третиране на гражданите на държава-членка и на лицата, които не са граждани на държава-членка, е обосновано от обстоятелства, специфични за последните, които ги разграничават от първите;

като има предвид, че член 8 В, параграф 1 от Договора признава изборително право по време на общински избори в държавата-членка по пребиваването, без обаче то да замества изборителното право по време на общински избори в държавата-членка, на която гражданинът на Съюза е гражданин; като има предвид, че свободата на гражданите на Съюза да изберат дали да вземат участие или не в общинските избори в държавата-членка, в която пребивават, трябва да бъде зачитана; като има предвид, че е оправдано тези граждани да могат да изразят желанието си да упражнят правото си на глас там; като има предвид, че могат да се създадат разпоредби за автоматичното регистриране на тези граждани в изборителния списък в онези държави-членки, в които гласуването не е задължително;

като има предвид, че начинът, по който действа местното управление в различните държави-членки, е отражение на различни политически и правни традиции и се характеризира с голямо разнообразие от структури; като има предвид, че понятието „общински избори” не означава едно и също нещо във всички държави-членки; като има предвид, че следователно целта на настоящата директива трябва да бъде изяснена, чрез определянето на понятието; като има предвид, че общинските избори са избори при пряко и общо изборително право на равнището на основните единици на местно управление и техните подразделения; като има предвид, че понятието обхваща изборите при пряко и общо изборително право, както за представителните общинските съвети, така и за членовете на общинската изпълнителна власт;

като има предвид, че отстраняването може да бъде предписано от индивидуално решение, взето от властите или на държавата-членка по пребиваването или на държавата-членка по произхода; като има предвид, че с оглед политическото значение на заемането на изборна общинска длъжност, държавите-членки трябва да бъдат оправомощени да вземат необходимите мерки, за да гарантират, че дадено лице, което е било лишено от правото си да бъде избрано в държавата-членка по произхода, не може отново да получи това право

единствено по силата на пребиваването си в друга държава-членка; като има предвид, че този проблем, който е специфичен за кандидатите, които не са граждани на държавите-членки, е много важен, за да се оправдае разпоредбата, по която на онези от държавите-членки, които смятат това за необходимо, им е позволено да подчинят тези кандидати не само на правилата за отстраняването на държавата-членка по пребиваването, но също така и на тези на държавата-членка по произхода; като има предвид, че с оглед принципа на пропорционалността, ще бъде достатъчно, ако правото на глас бъде подчинено само на правилата за отстраняване от гласуването на държавата-членка по пребиваването;

като има предвид, че доколкото задълженията на ръководството на основните единици на местно управление могат да включват участие в упражняването на държавната власт и в запазването на общи интереси, държавите-членки трябва да могат да запазят тези длъжности за своите граждани; като има предвид, че държавите-членки трябва да могат също така да вземат подходящите мерки за тази цел; като има предвид, че такива мерки могат да не ограничават, повече отколкото е необходимо за достигането на тази цел, възможността за гражданите на другите държави-членки да бъдат избирани;

като има предвид, че следва също така да бъде възможно участието на избраните общински служители в парламентарните избори, да бъде запазено за гражданите на въпросната държава;

като има предвид, че когато законодателствата на държавите-членки предвиждат, че заемането на изборна общинска длъжност е несъвместимо със заемането на други длъжности, то държавите-членки трябва да могат да разширят своите компетенции до включването на сходни длъжности, заемани в другите държави-членки;

като има предвид, че всяко дерогация от общите правила по настоящата директива трябва да бъде оправдано, съгласно член 8 В, параграф 1 от Договора, от проблеми, специфични за дадена държава-членка; като има предвид, че всяко дерогация трябва по своето естество да бъде предмет на преразглеждане;

като има предвид, че такива специфични проблеми могат да възникнат в държава-членка, в която делът на гражданите на Съюза, които са достигнали възрастта за гласуване, и които пребивават в нея, но не са нейни граждани, значително надхвърля средното равнище; като има предвид, че дерогациите са оправдани, когато делът на такива граждани представлява повече от 20 % от целия електорат; като има предвид, че такива дерогации трябва да се основават на критерия за продължителност на пребиваването;

като има предвид, че гражданството на Съюза е предназначено да даде възможност на гражданите на Съюза по-добре да се интегрират в приемащата ги страна; като има предвид, че в този смисъл, това е в съответствие с намеренията на създателите на Договора, да се избегне всякакво разделение между листите на националните и чуждите кандидати;

като има предвид, че този риск от разделение се отнася най-вече до държава-членка, в която делът на гражданите на Съюза от други държави-членки, които са достигнали възрастта за гласуване, надхвърля 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са достигнали възрастта за гласуване, и които пребивават в нея; като има предвид, че следователно е важно тази държава-членка да може да приеме, в съответствие с член 8 В от Договора, специални разпоредби, отнасящи се до съставянето на кандидатските листи;

като има предвид, че трябва да бъде зачетен фактът, че в определени държави-членки лицата, които пребивават, и които са граждани на друга държава-членка, имат правото да участват в изборите за национален парламент и като има предвид, че формалностите, предвидени в настоящата директива могат, следователно, да бъдат облекчени;

като има предвид, че Кралство Белгия се характеризира със специфични особености и балансиране, свързани с факта, че членове 1 - 4 от Конституция му предвиждат три официални езика и териториално разделение на региони и общности, в резултат на което пълното прилагане на настоящата директива в някои общини би могло да има такива последствия, които да доведат до необходимост да се предвиди възможност за отклоняване от разпоредбите на настоящата директива, с цел да се вземат предвид тези специфични особености и балансиране;

като има предвид, че Комисията ще оцени прилагането на настоящата директива де юре и де факто, включително и всякакви промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила; като има предвид, че в тази връзка Комисията ще представи доклад на Европейския парламент и на Съвета,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

Общи разпоредби

Член 1

1. Настоящата директива определя подробните условия, при които гражданите на Съюза, пребиваващи в държава-членка, на която не са граждани, могат да упражняват там правото си да избират и да бъдат избирани по време на общински избори.

2. Разпоредбите на настоящата директива не засягат разпоредбите на всяка от държавите-членки, отнасящи се до правото на гражданите ѝ да избират и да бъдат избирани, които пребивават извън нейната територия, или на гражданите на трети страни, които пребивават в тази държава.

Член 2

1. За целите на настоящата директива:

а) „основна единица на местно управление” означава административните единици, посочени в Приложението, които в съответствие със законодателството на всяка от държавите-членки, включват органи, избрани при пряко и общо изборително право и оправомощени да управляват, на основното ниво на политическата и административната организация, определени местни дела на своя собствена отговорност;

б) „общински избори” означава избори при пряко и общо изборително право, за излъчването на членове на представителния съвет и, при необходимост, съгласно законодателството на всяка от държавите-членки, на ръководителя и на членовете на изпълнителния орган на основната единица на местно управление;

в) „Държава-членка по пребиваването” означава държава-членка, в която гражданин на Съюза пребивава, но на която не е гражданин;

г) „Държава-членка по произхода” означава държавата-членка, на която гражданин на Съюза е гражданин;

д) „изборителен списък” означава официалния регистър на всички изборители, притежаващи правото на глас в дадена основна единица на местно управление или в едно от нейните подразделения, съставен и актуализиран от компетентната власт, съгласно изборителното право на държавата-членка по пребиваването или съгласно регистъра на населението, ако посочва правото на глас;

е) „съответна дата” означава деня или дните, на които гражданите на Съюза трябва да удовлетворяват, съгласно законодателството на държавата-членка по пребиваването, изискванията за правото да избират или да бъдат избирани в тази държава;

ж) „официална декларация” означава декларация от съответното лице, неверните данни в която правят това лице подлежащо на санкции, в съответствие с приложимото национално законодателство.

2. Държава-членка уведомява Комисията, ако някоя единица на местно управление, упомената в Приложението, е заменена, по силата на промяна в местното ѝ законодателство, от друга единица, притежаваща функциите, упоменати в параграф 1, буква а) от настоящия член или ако, по силата на такава промяна, всяка такава единица е закрыта или са създадени такива допълнителни единици.

В срок от три месеца след получаването на такова уведомяване, заедно с уверение на държава-членка, че няма да бъдат засегнати правата на нито едно лице, произтичащи от настоящата директива, Комисията приспособява Приложението, като прави съответните промени, заличавания и допълнения. Така преразгледаното Приложение се публикува в *Официален вестник*.

Член 3

Всяко лице, което към съответната дата:

а) е гражданин на Съюза по смисъла на втората алинея на член 8, параграф 1 от Договора; и

б) не е гражданин на държавата-членка по пребиваването, но във всички случаи удовлетворява същите условия по отношение на правото да избира и да бъде избран, които тази държава налага със закон на своите собствени граждани,

има право да избира и да бъде избран по време на общински избори в държавата-членка по пребиваването, в съответствие с настоящата директива.

Член 4

1. Ако, с цел да упражнят правото си да избират и да бъдат избирани, гражданите на държавата-членка по пребиваването трябва да са прекарвали определен минимален период от време като пребиваващи на територията на тази държава, гласоподавателите и лицата, имащи право да бъдат избирани, попадащи в приложното поле на член 3, трябва да се смятат за изпълнили това условие, когато са пребивавали за същия период в други държави-членки.

2. Ако, съгласно законодателството на държавата-членка по пребиваването, нейните собствени граждани могат да избират и да бъдат избирани само в основната единица на местно управление, в която се намира основното им местожителство, то гласоподавателите и лицата, имащи право да бъдат избирани, попадащи в приложното поле на член 3, трябва също така да бъдат подчинени на това условие.

3. Параграф 1 не накърнява разпоредбите на всяка държава-членка, по които упражняването от някое лице на правото да избира и да бъде избрано в дадена основна единица на местно управление, е подчинено на изискването то да е прекарало минимален период от време като пребиваващ в тази единица.

Параграф 1 също така не накърнява нито една национална разпоредба, която вече е била в сила към датата на приемане на настоящата директива, по която упражняването от някое лице на правото да избира и да бъде избрано е подчинено на изискването за пребиваване за минимален период от време в онази съставна част на държавата-членка, в която се намира основната единица на местно управление.

Член 5

1. Държавите-членки по пребиваването могат да предвидят всеки гражданин на Съюза, който по силата на индивидуално гражданскоправно решение или по силата на наказателноправно решение, е било лишено от правото си да избира и да бъде избрано съгласно законодателството на държавата-членка по произхода му, да бъде лишен от упражняването на това право в общинските избори.

2. Кандидатурата на някой гражданин на Съюза за участие в общинските избори в държавата-членка по пребиваването може да бъде обявена за недопустима, при условие че този гражданин не е в състояние да представи декларацията, упомената в член 9, параграф 2, буква а) или удостоверение, упоменато в член 9, параграф 2, буква б).

3. Държавите-членки могат да предвидят, че само собствените им граждани могат да заемат длъжността на избран ръководител, заместник или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, ако са избрани да заемат тази длъжност за продължителността на мандата.

Държавите-членки могат също да предвидят, че временното или междувременното изпълнение на функциите на ръководител, заместник или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, може да бъде запазено за собствените ѝ граждани.

Като вземат предвид Договора и основните правни принципи, държавите-членки могат да приемат съответните необходими и пропорционални мерки, за да гарантират, че длъжностите, упоменати в първата алинея, могат да бъдат заемани, а междинните функции, упоменати в втората алинея, могат да бъдат изпълнявани само от техни собствени граждани.

4. Държавите-членки могат също да разпоредят гражданите на Съюза, избрани за членове на представителния съвет, да не могат да вземат участие нито в избирането на делегати, които могат да гласуват за парламентарно събрание, нито в избирането на членове на това събрание.

Член 6

1. Лицата, които имат право да бъдат избирани, попадащи в приложното поле на член 3, са подчинени на същите условия, отнасящи се до несъвместимостта, които се прилагат, съгласно законодателството на държавата-членка по пребиваването, по отношение на гражданите на тази държава.

2. Държавите-членки могат да предвидят, че заемането на изборна общинска длъжност в държавата-членка по пребиваването е също така несъвместимо със заемането на длъжности в държавите-членки по пребиваването, които са сходни на онези, които пораждат несъвместимост в държавата-членка по пребиваването.

ГЛАВА II

Упражняване на правото на гражданите да избират и да бъдат избирани

Член 7

1. Гласоподавател, попадащ в приложното поле на член 3, упражнява правото си на глас в общинските избори в държавата-членка по пребиваването, ако е изразил желанието си за това.
2. Ако гласуването е задължително в държавата-членка по пребиваването, гласоподавателите, попадащи в приложното поле на член 3, които са били вписани в изборителния списък, са също задължени да гласуват.
3. Държавите-членки, в които гласуването не е задължително, могат да предвидят автоматично регистриране на гласоподавателите, попадащи в приложното поле на член 3, в изборителния списък.

Член 8

1. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да дадат възможност на гласоподавател, попадащ в приложното поле на член 3, да бъде вписан в изборителния списък своевременно преди деня на изборите.
2. С цел името му да бъде вписано в изборителния списък, гласоподавател, попадащ в приложното поле на член 3, трябва да представи същите документи, както и гласоподавател, който е гражданин на държавата.

Държавата-членка по пребиваването може също така да изиска от гласоподавател, попадащ в приложното поле на член 3, да представи валиден документ за самоличност, както и официална декларация, в която се посочват гражданството и адресът му в държавата-членка по пребиваването.

3. Гласоподаватели, попадащи в приложното поле на член 3, които са били вписани в изборителен списък в държавата-членка по пребиваването, остават вписани в него, при същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата, докато бъдат заличени служебно от него, защото вече не отговарят на изискванията за упражняване правото на глас.

Гласоподаватели, които са били вписани в изборителния списък по тяхна молба, могат също да бъдат заличени от него, ако пожелаят това.

Ако такива гласоподаватели се преместят в друга основна единица на местно управление в същата държава-членка, то те следва да бъдат вписани в изборителния списък на тази единица, при същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата.

Член 9

1. При подаване на заявлението си за кандидатиране лице, което има право да бъде избрано и попадащо в приложното поле на член 3, трябва да представи същите съпътстващи документи като кандидата, който е гражданин на държавата. Държавата-членка по произхода може да поиска той да представи официална декларация, в която да са посочени гражданството и адресът му в държавата-членка по пребиваването.

2. Държавата-членка по пребиваването може също така да изиска от лицето, което има право да бъде избрано и попада в приложното поле на член 3:

а) да посочи в официалната декларация, която подава в съответствие с параграф 1, когато подава заявлението за кандидатиране, че не е било лишено от правото си да бъде избрано в държавата-членка по произхода;

б) в случай на съмнение относно съдържанието на декларацията, подадена съгласно буква а), или когато това се налага съгласно правните разпоредби на държавата-членка, да представи преди или след изборите, удостоверение от компетентните административни власти на държавата-членка по произхода, за това че не е било лишено от правото си да бъде избрано в тази държава, или че такова лишаване от право не е известно на тези власти;

в) да представи валиден документ за самоличност;

г) да посочи в официалната декларация, която подава в съответствие с параграф 1, че не заема никаква длъжност, която е несъвместима по смисъла на член 6, параграф 2;

д) да посочи, последния си адрес в държавата-членка по произхода, доколкото е имал такъв.

Член 10

1. Държавата-членка по пребиваването своевременно информира заинтересованото лице за предприетото действие по заявлението му за вписване в избирателния списък или за решението относно допустимостта на заявлението му за кандидатиране.

2. В случай, че дадено лице не е било вписано в избирателния списък или е получило отказ на заявлението си за вписване или заявлението му за кандидатиране е било отхвърлено, то заинтересованото лице има право да обжалва при същите условия, които законодателството на държавата-членка по пребиваването предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да бъдат избирани, които са нейни граждани.

Член 11

Държавата-членка по пребиваването, своевременно и в подходяща форма, уведомява гласоподавателите и лицата, които имат право да бъдат избирани и попадат в приложното поле на член 3, за реда и подробните условия за упражняването на правото да избират и да бъдат избирани по време на избори в тази държава.

РАЗДЕЛ III

Дерогация и преходни разпоредби

Член 12

1. Ако на 1 януари 1996 г., в дадена държава-членка, делът на гражданите на Съюза, които са достигнали възрастта за гласуване, и които пребивават в нея, но не са нейни граждани, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които пребивават там и са достигнали възрастта за гласуване, то тази държава-членка, по пътя на дерогацията на настоящата директива, може да:

а) запази правото на глас за гласоподавателите, попадащи в приложното поле на член 3, които са пребивавали в тази държава-членка за минимален период от време, който не може да бъде по-дълъг от срока, за който е избран представителният съвет;

б) запази правото да бъдат избирани за лицата, които имат право да бъдат избирани, попадащи в приложното поле на член 3, които лица са пребивавали в тази държава-членка за минимален период от време, който не може да бъде по-дълъг от период, равен на два мандата, за които е избран представителният общински съвет; и

в) вземе съответните мерки, по отношение на състава на кандидатските листи, за да насърчи по-специално интеграцията на гражданите на Съюза, които са граждани на друга държава-членка.

2. Кралство Белгия може, чрез дерогация от разпоредбите на настоящата директива, да прилага разпоредбите на параграф 1, буква а) към ограничен брой единици на местно управление, листите за които трябва да се оповестяват най-малко една година преди провеждането на избори за единица на местно управление, за които е предвидено да се приложи дерогация.

3. Ако на 1 януари 1996 г. законодателството на дадена държава-членка предвижда гражданите на друга държава-членка, които пребивават в нея, да имат право да гласуват за националния парламент на тази държава и, за тази цел, да могат да бъдат вписани в изборителния списък на тази държава, при абсолютно същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата, то първата държава-членка може, по пътя на дерогацията на настоящата директива, да се въздържи от прилагане на членове 6 - 11 по отношение на такива граждани.

4. Най-късно до 31 декември 1998 г. и след това на всеки шест години, Комисията представя пред Европейския парламент и пред Съвета доклад, в който се проверява дали съгласието на съответните държави-членки за дерогация, съгласно член 8 В, параграф 1 от Договора, продължава да бъде оправдано и в който са предложени необходимите промени, които биха могли да се направят. Държавите-членки, които приемат дерогацията съгласно параграфи 1 и 2, предоставят на Комисията цялата необходима допълнителна информация.

РАЗДЕЛ IV

Заключителни разпоредби

Член 13

Комисията представя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета за прилагането на настоящата директива, включително и за всички промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила, в рамките на една година след провеждането на общински избори във всички държави-членки, организирани съгласно предходните разпоредби и, при необходимост, предлага съответните промени.

Член 14

Държавите-членки въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива преди 1 януари 1996 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 15

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 16

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 1994 година.

За Съвета:
Председател
K. KINKEL

ПРИЛОЖЕНИЕ

„Основна единица на местно управление” по смисъла на член 2, параграф 1, буква а) от настоящата директива, означава едно от следните неща:

в Дания:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune

в Белгия:

commune/gemeente/Gemeinde

в Германия:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis;

Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin;

Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen,

Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften

в Гърция:

κοινότης,

δήμος

в Испания:

município,

entidad de ámbito territorial inferior al municipal

във Франция:

commune,

arrondissement dans les villes determinees par la legislation interne, section de commune

в Ирландия:

county, county borough,

borough, urban district, town

в Италия:

comune,

circonscrizione

в Люксембург:

commune

в Холандия:

gemeente,

deelgemeente

в Португалия:

município,

freguesia

в Обединеното кралство:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen

Изявление в протокола на германската делегация, относно член 2, параграф 1, буква б)

Федерална република Германия приема, че определението, дадено в член 2, параграф 1, буква б) относно избора на ръководител и членове на изпълнителната власт на дадена основна единица на местно управление, може също така да обхваща и отстраняването им от длъжност, чрез гласуване (Abwahl).

Федерална република Германия подчертава, че съгласно немското конституционно право нормите, които регламентират общинските избори, се прилагат *mutatis mutadis* и по отношение на местните събрания, когато заемат мястото на даден изборен представителен съвет.

Изявление в протокола на Съвета и на Комисията относно член 3

Член 3 не изключва възможността за дадена държава-членка да се увери по недискриминационен начин, че даден избирател, попадащ в приложното поле на член 3, не е лишен от правото си на глас в държава-членка, различна от държавата-членка по пребиваването, ако същото това условие се прилага и по отношение на собствените ѝ граждани.

Изявление в протокола на люксембургската делегация по повод изявлението на Съвета и на Комисията относно член 3

Люксембургските власти тълкуват думите „уверявам се“ като равносилни на клетвена декларация, направена от гласоподавател, попадащ в приложното поле на член 3, след вписването му в избирателния списък.

Изявление в протокола на Съвета и на Комисията относно третата алинея на член 5, параграф 3

Мерките, упоменати в третата алинея на член 5, параграф 3, не могат да ограничават повече, отколкото е необходимо за постигането на целите, изложени в първата и втората алинея на член 5, параграф 3, възможността на гражданите на другите държави-членки да бъдат избирани.

Изявление в протокола на френската делегация относно член 5, параграф 4

Възможността за изключване на гражданите на Съюза, които са граждани на други държави-членки, от изборите за или от избора в колегиума, който избира Френския сенат, в съответствие с член 5, параграф 4, в никакъв случай не

накърнява правото да избират и да бъдат избирани по време на общинските избори, произтичащо от член 8 В, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност.

Изявление в протокола на Съвета по повод изявлението на белгийската делегация относно член 12, параграф 2

Съветът взема предвид следното изявление на белгийската делегация:

Изявление в протокола на белгийската делегация относно член 12, параграф 2

Белгия заявява, че ако се възползва от дерогацията, предвидена в член 12, параграф 2, то тази дерогация ще се прилага само по отношение на някои от единиците на местно управление, в които броя на гласоподавателите, попадащи в приложното поле на член 3, надвишава 20 % от общия брой гласоподаватели, при което белгийското федерално правителство, счита специфичната ситуация за оправдаваща такава изключителна дерогация от този вид.

Изявление в протокола на Съвета по повод изявлението на Комисията относно член 13

Съветът взема предвид следното изявление на Комисията:

Изявление в протокола на Комисията относно член 13

Комисията заявява, че ще обърне специално внимание на промените в електората след влизането в сила на директивата, която може да породви специфични проблеми за определени държави-членки.

Изявление в протокола на гръцката делегация относно член 13

Предвид географското си положение, Гърция отделя специално внимание на доклада, който Комисията ще изготви в съответствие с член 13.

Тя очаква, че Комисията, отчитайки промените в електората в държавите-членки, ще оцени и специфичните проблеми, с които могат да се сблъскат след влизането в сила на Директивата.

Изявление в протокола на испанската делегация относно Гибралтар

Кралство Испания заявява, че ако, по смисъла на Директива 94/80/ЕО на Съвета от 19 декември 1994 г., определяща подробните условия, при които гражданите на Съюза, пребиваващи в държава-членка, чиито граждани не са, упражняват правото си да избират и да бъдат избирани по време на общински избори, Обединеното Кралство реши да разшири прилагането ѝ и по отношение на прохода Гибралтар, то такова прилагане ще бъде считано за ненакърняващо испанската позиция по отношение на Гибралтар.